



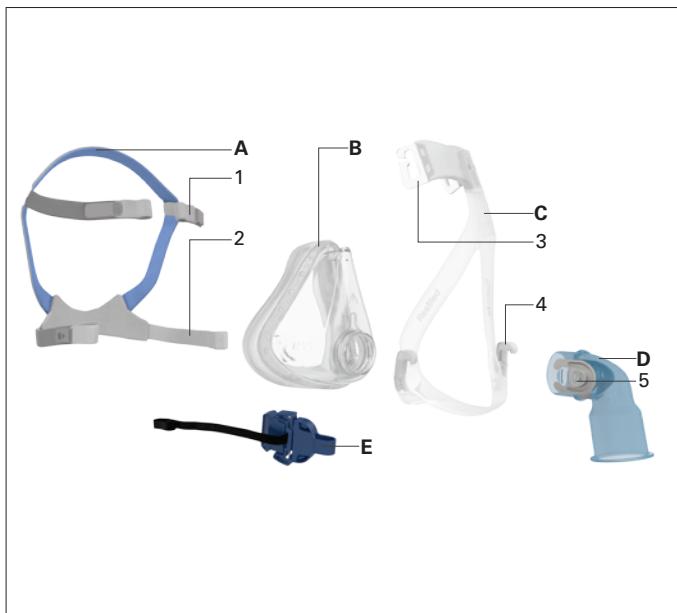
ResMed

Quattro™ Air NV

Non-vented full face mask



User guide
Français



Mask components / Maskenkomponenten /
 Composants du masque / Componenti della maschera
 / Maskkomponenter / Maskekomponenter / Maskens
 komponenter / Maskin osat /
 Maski osad

		Quattro Air NV
A	Headgear / Kopfband / Harnais / Copricapo / Huvudband / Hovedbånd / Hodestropper / Pääremmit / Pearihm	62821 (S) 62820 (Std)
1	Upper headgear straps / Obere Kopfbänder / Sangles supérieures du harnais / Cinghie superiori del copricapo / Övre huvudbandsremmar / Øverste hovedbåndsstrapper / Øvre hodestropper / Pääremmien ylähihnat / Pearihma ülemised rihtad	
2	Lower headgear straps / Untere Kopfbänder / Sangles inférieures du harnais / Cinghie inferiori del copricapo / Nedre huvudbandsremmar / Nederste hovedbåndsstrapper / Nedre hodestropper / Pääremmien alahihnat / Pearihma alumised rihtad	
B	NV Cushion / NV Maskenkissen / Bulle NV / Cuscinetto NV / Oventilerad mjukdel / NV-pude / NV-pute / NV-pehmike / NV polster	62823 (XS) 62824 (S) 62825 (M) 62826 (L)
C	Frame / Maskenrahmen / Entourage rigide / Telaio / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam	62760 (XS/S) 62761 (M/L)
3	Upper headgear hooks / Obere Kopfbandhaken / Crochets supérieurs du harnais / Ganci superiori del copricapo / Hakar för övre huvudbandsremmarna / Øverste hovedbåndskroge / Øvre hodestroppkroker / Ylemmät pääremmien koukut / Pearihma ülemised haagid	

		Quattro Air NV
4	Lower headgear hooks / Untere Kopfbandhaken / Crochets inférieurs du harnais / Ganci inferiori del copricapo / Hakar för nedre huvudbandsremmarna / Nederste hovedbåndskroge / Nedre hodestroppkroker / Alemmat pääremmien koukut / Pearihma alumised haagid	
D	NV Elbow / NV Kniestück / Coude NV / Gomito NV / Oventilerat knärö / NV-vinkelstykke / NV-kneledd / NV-kulmakappale / NV torupölv	62827
5	Side buttons / Seitlich angebrachte Laschen / Boutons latéraux / Pulsanti laterali / Sidoknapper / Sideknapper / Sideknapper / Painikkeet / Nupud	
E	Quick release / Schnelllösasche mit Clip / Clip de retrait rapide / Dispositivo di sgancio rapido / Säkerhetsspänne / Klemme til hurtig frigørelse / Hurtigtuløsning / Pikairrotus / Kiirvabastus	62848
B+C+D+E		
	Frame system / Maskenrahmensystem / Entourage complet / Telaio / Maskramssystem / Rammesystem / Rammesystem / Maskin koko runko / Raami komplekt	62798(XS) 62799 (S) 62800 (M) 62801 (L)
A+B+C+D+E		
	Complete system / Komplettes System / Système complet / Maschera con tutti i componenti / Komplett system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt	62782 (XS) 62783 (S) 62784 (M) 62785 (L)

XS: Extra Small / Extra Small / Très Petit / Extra Small/ Extra Small / Extra Small / Extra Small / Erittäin Pieni / Väga väike

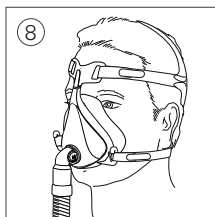
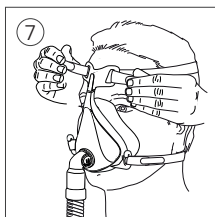
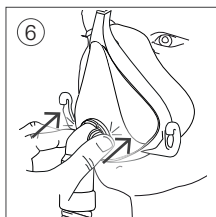
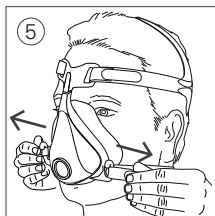
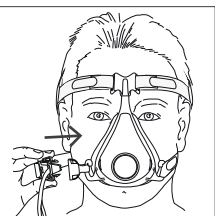
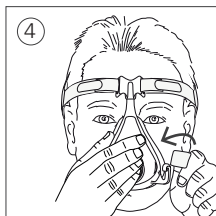
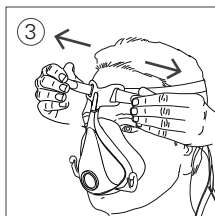
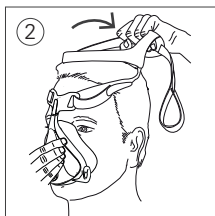
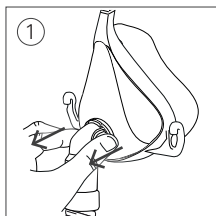
S: Small / Small / Petit / Small / Small / Small / Small / Small / Pieni / Väike

M: Medium / Medium / Médium / Medium / Medium / Medium / Medium / Medium / Keskikokoinen / Keskmine

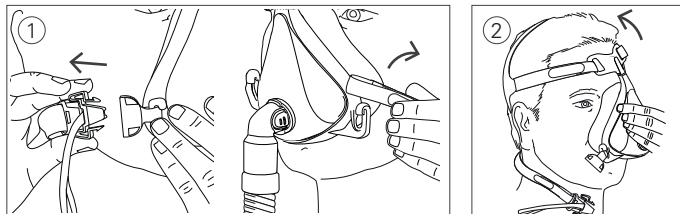
L: Large / Large / Large / Large / Large / Large / Large / Large / Suuri / Suur

Std: Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Normaali / Standard

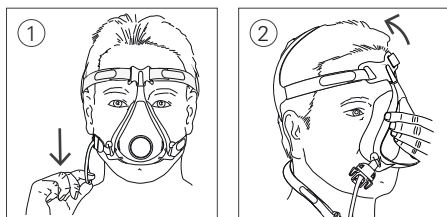
Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Tillpassning /
Tilpasning / Tilpasning / Sovittaminen / Paigaldamine



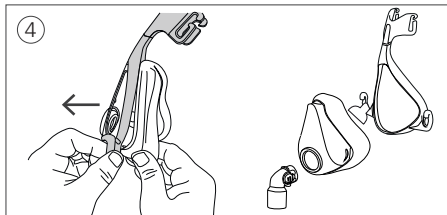
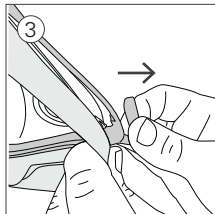
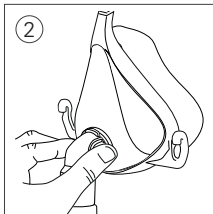
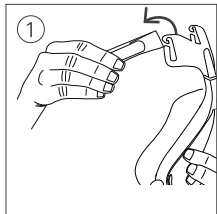
Removing your mask normally / Normales Abnehmen der Maske / Retrait normal de votre masque / Rimozione della maschera in modo normale / Normal borttagning av masken / Tag masken af normalt / Ta av masken på vanlig vis / Maskin pois ottaminen normaalilla tavalla / Maski eemaldamine tavapärasel viisil



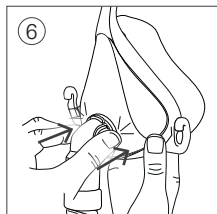
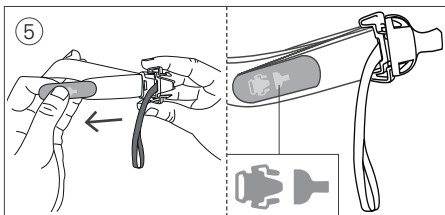
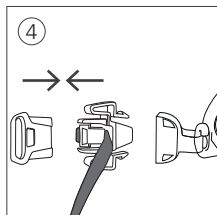
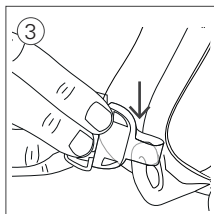
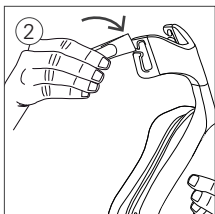
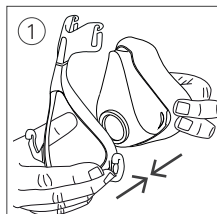
Removing your mask using the quick release / Abnehmen der Maske mithilfe der Schnelllöslasche / Retrait de votre masque à l'aide du cordon de retrait rapide / Rimozione della maschera utilizzando la cordicella di sgancio rapido / Borttagning med hjälp av snabbspännets snöre / Tag masken af vha. hurtigudløseren / Ta av masken ved hjelp av hurtigutløsningsssnor / Maskin pois ottaminen pikairrotusnauhaa käyttäen / Maski eemaldamine kiirpäästiku abil



Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio /
Demontering / Adskillelse / Demontering / Purkaminen /
Osadeks lahtivõtmine



Reassembly / Zusammenbau / Remontage / Riassemblaggio
/ Montering / Samling / Montering / Kokoaminen /
Uesti kokkupanek



FRANÇAIS

Quattro™ Air NV

Masque facial non ventilé (sans fuite intentionnelle)

Merci d'avoir choisi le masque facial Quattro Air non ventilé (NV).

Utilisation de ce manuel

Veillez lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser cet appareil. Les instructions doivent être lues en consultant les illustrations au début de ce manuel.

Usage prévu

Le Quattro Air NV est un accessoire non invasif utilisé pour acheminer au patient un débit d'air (avec ou sans adjonction d'oxygène). Il est prévu pour une utilisation avec des respirateurs à valve expiratoire externe, dans le but de procurer une assistance ventilatoire aux patients souffrant d'insuffisance respiratoire.

Le Quattro Air NV est prévu pour :

- pour une utilisation chez les patients pesant >30 kg requérant une suppléance ventilatoire non fonctionnelle.
- un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

- Ce masque ne doit pas être utilisé sans la supervision d'une personne qualifiée si le patient n'est pas en mesure d'enlever le masque de lui-même.
- Ce masque ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une altération du réflexe laryngé ou d'autres pathologies les prédisposant à une aspiration en cas de régurgitation ou de vomissement.
- Le masque doit être utilisé uniquement avec les respirateurs recommandés par un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire.
- Le masque ne doit être porté que si le respirateur est sous tension et s'il fonctionne correctement.

- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.
- En cas d'utilisation d'oxygène avec le respirateur, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque le respirateur n'est pas en cours de fonctionnement, afin d'éviter une accumulation d'oxygène inutilisé dans l'appareil et de prévenir tout risque d'incendie.
- Lorsque de l'oxygène supplémentaire (le cas échéant) est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, de la taille du masque sélectionné, ainsi que du taux de fuite.
- L'oxygène est inflammable. Veiller à ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène. L'oxygène ne doit être utilisé que dans un endroit bien aéré.
- Les caractéristiques techniques de votre masque sont fournies afin que votre prestataire de soins puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre respirateur. Une utilisation non conforme à l'usage prévu ou avec des appareils non compatibles peut compromettre l'étanchéité et le confort du masque ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou les variations du niveau de fuite qui en résultent peuvent avoir une incidence sur le fonctionnement du respirateur.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser de l'utiliser et consulter un médecin ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si ces symptômes apparaissent, consulter un médecin ou un dentiste.
- Consultez le manuel de votre respirateur pour de plus amples informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirer l'intégralité de l'emballage avant d'utiliser le masque.

Utilisation de votre masque

Le coude du Quattro Air NV est teinté en bleu pour indiquer qu'il s'agit d'un masque non ventilé.

Le Quattro Air NV possède un raccord femelle conique standard de 22 mm pour raccordement externe au respirateur.

Utilisez un raccord conique standard si des relevés de pression et/ou un apport additionnel en oxygène sont nécessaires.

Mise en place

1. Pour retirer le coude du masque, appuyez sur les boutons latéraux et tirez sur le coude.
2. Avec les deux sangles inférieures du harnais détachées, maintenez le masque sur votre visage et passez le harnais par-dessus votre tête. Assurez-vous que l'étiquette à l'arrière du harnais est bien tournée vers l'extérieur lorsque vous mettez en place le harnais.
3. Défaites les bandes de fixation sur les sangles supérieures du harnais. Tirez sur les sangles uniformément jusqu'à ce que le masque soit stable et positionné comme illustré. Attachez à nouveau les bandes de fixation.
4. Ramenez les sangles inférieures sous vos oreilles. Faites passer le harnais dans l'entourage rigide, puis attachez-le au système de retrait rapide.
5. Défaites les bandes de fixation sur les sangles inférieures du harnais. Tirez sur les sangles uniformément jusqu'à ce que le masque appuie fermement contre le menton. Attachez à nouveau les bandes de fixation.
6. Démarrez la ventilation, puis connectez le circuit respiratoire de l'appareil au coude. Pour raccorder le coude au masque, appuyez sur les boutons latéraux et enclenchez le coude dans le masque.
7. Défaites les bandes de fixation sur les sangles supérieures du harnais. Ajustez de nouveau les sangles uniformément et juste suffisamment pour obtenir une étanchéité. Attachez à nouveau les bandes de fixation. Un serrage excessif peut provoquer des fuites.
8. Le masque et le harnais doivent être positionnés comme indiqué sur l'illustration.

Retrait de votre masque

Pour retirer votre masque, appliquez l'une des deux méthodes suivantes.

Retrait normal de votre masque

1. Détachez le système de retrait rapide de l'entourage rigide en pinçant les boutons latéraux. Vous pouvez également retirer la sangle inférieure du harnais des crochets.
2. Retirez le masque de votre visage et passez-le par-dessus votre tête.

Retrait de votre masque à l'aide du cordon de retrait rapide

1. Tirez le cordon de retrait rapide vers le bas. Le clip du système de retrait rapide se détache du masque.
2. Retirez le masque de votre visage et passez-le par-dessus votre tête.

Démontage

1. Décrochez les sangles supérieures du harnais de l'entourage rigide. Il n'est pas nécessaire de défaire les bandes de fixation.
2. Pour retirer le coude du masque, appuyez sur les boutons latéraux et tirez sur le coude. Retirez le coude du circuit respiratoire.
3. Tout en tenant le bas du crochet, tirez sur le coin de l'entourage rigide et écartez-le légèrement du côté du masque.
4. Retirez l'entourage rigide du reste du masque.

Remontage

1. Appuyez sur l'entourage rigide pour l'insérer dans le reste du masque, en vous assurant qu'il s'enclenche bien dans les coins supérieurs et inférieurs.
2. Attachez les sangles supérieures du harnais à l'entourage rigide en formant une boucle autour de chacun des crochets supérieurs du harnais. Vérifiez que le logo ResMed du harnais est bien dirigé vers l'extérieur.
3. Si le clip de retrait rapide est détaché de l'entourage rigide, pour le rattacher, enfiler-le dans les crochets inférieurs du harnais.
4. Si le système de retrait rapide a été démonté, rattachez les pièces ensemble, comme indiqué dans les illustrations de remontage.
5. Si le système de retrait rapide a été retiré du harnais, faites passer la sangle inférieure du harnais dans la fente du système de retrait rapide. Rabattez la bande de fixation pour rattacher les éléments.
6. Raccordez le coude au circuit respiratoire. Pour raccorder le coude et le circuit respiratoire au masque, appuyez sur les boutons latéraux et enclenchez le coude dans le masque. Tirez sur le coude pour vérifier qu'il est bien enclenché dans le masque.

Nettoyage de votre masque à domicile

Nettoyez le masque et le harnais à la main en les frottant légèrement dans de l'eau tiède (30 °C environ) à l'aide d'un savon doux. Rincez soigneusement tous les composants à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

AVERTISSEMENT

Systématiquement respecter les instructions de nettoyage et utiliser un savon doux. Certains produits de nettoyage peuvent endommager le masque, ses composants et leur fonctionnement, ou laisser des vapeurs résiduelles nocives qui peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés.

ATTENTION

En cas de détérioration visible de l'un des composants du système (p. ex. fissures, décoloration, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.

Quotidien/Après chaque utilisation :

- Démontez les composants du masque en suivant les instructions de démontage.
- Nettoyez soigneusement chaque composant du masque (sauf le harnais) en frottant légèrement avec de l'eau tiède (environ 30 °C) et un savon doux.
- Pour optimiser l'étanchéité du masque, retirez toute trace de sébum de la bulle après utilisation.
- Procédez à un contrôle visuel de chaque composant du masque et, si nécessaire, répétez l'opération de nettoyage jusqu'à ce que les composants vous semblent propres.
- Rincez soigneusement tous les composants à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Lorsque tous les composants sont secs, remontez le masque en suivant les instructions de remontage.

Hebdomadaire :

- Nettoyez le harnais à la main. Il n'est pas nécessaire de le démonter pour le nettoyer.

Retraitement du masque entre les patients

Ce masque doit être retraité entre les patients. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles dans le Guide de désinfection et de stérilisation que vous trouverez sur le site Web de ResMed (www.resmed.com/masks/sterilization). Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Dépannage

Problème/cause possible	Solution
Le masque n'est pas confortable. Les sangles du harnais sont trop serrées.	La membrane de la bulle est conçue pour se gonfler et reposer sur le visage afin d'assurer une étanchéité confortable sans serrage excessif du harnais. Serrez les sangles uniformément. Vérifiez que les sangles du harnais ne sont pas trop serrées, que la bulle n'est pas écrasée et qu'elle ne présente aucun pli.
Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.	Contactez votre prestataire de soins pour qu'il vérifie le gabarit du masque par rapport à la taille de votre visage. La taille requise peut varier d'un modèle de masque à un autre.
Le masque fait trop de bruit. Le coude n'est pas monté correctement.	Retirez le coude du masque et remontez-le en suivant les instructions.
Le masque fuit au niveau du visage. La membrane de la bulle présente des plis.	Réajustez votre masque en suivant les instructions. Veillez à bien mettre la bulle en place sur le visage avant de faire passer le harnais par-dessus votre tête. Évitez de faire glisser le masque sur le visage lors de la mise en place du harnais, car cela risque d'entraîner le plissage ou l'entortillement de la bulle.
Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.	Contactez votre prestataire de soins pour qu'il vérifie le gabarit du masque par rapport à la taille de votre visage. La taille requise peut varier d'un modèle de masque à un autre.
L'entourage rigide n'est pas correctement mis en place.	Retirez le reste du masque de l'entourage rigide, puis réassemblez-les en suivant les instructions.

Caractéristiques techniques

Informations concernant l'espace mort	L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et l'extrémité de la pièce pivotante. Pour les bulles de taille Large, il est < 214 ml.
Pression de traitement	De 0 à 40 cm H ₂ O
Résistance	Chute de pression mesurée (nominale) à 50 l/min : 0,1 cm H ₂ O à 100 l/min : 0,5 cm H ₂ O
Conditions ambiantes	Température de fonctionnement : +5 °C à +40 °C Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % sans condensation Température de stockage et de transport : -20 °C à +60 °C Humidité de stockage et de transport : 95 % maximum sans condensation
Dimensions brutes	Très petit : 156 mm (H) x 103 mm (l.) x 111 mm (P.)
Masque entièrement assemblé avec ensemble coude (sans harnais)	Petit : 156 mm (H) x 103 mm (l.) x 112 mm (P.) Médium : 175 mm (H) x 103 mm (l.) x 112 mm (P.) Grand : 175 mm (H) x 103 mm (l.) x 112 mm (P.)

Remarques :

- Le masque ne contient pas de PVC, de DEHP ni de phtalates.
- Ce produit n'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

Stockage

Veillez à ce que le masque soit complètement propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Ce masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage :

	Numéro de référence		Code du lot
	Limites d'humidité		Limites de température
	Fragile, manipuler avec précaution		N'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel
	Fabricant		Représentant autorisé dans l'Union européenne
	Tenir à l'abri de la pluie		Haut
	Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil		
	Attention, veuillez consulter la documentation jointe		
	Masque sans fuite intentionnelle		

Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits des consommateurs garantis par la directive européenne 1999/44/CE et les dispositions juridiques des différents pays membres de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'Union européenne.



ResMed



ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista, NSW 2153. Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip. Quattro Air is a trademark of ResMed Ltd and is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. © 2017 ResMed Ltd. 628098/3 2017-07

CE 0123

ResMed.com



628098